



Letrero del km 86 de la línea del ferrocarril
Compañía General, Navarro, Pcia. de Buenos
Aires. Foto: Dario Cubilla.



Tipografía francesa para esténcil. De la Gran Guerra a los ferrocarriles argentinos

Por Fabio Ares

El esténcil o estarcido es una técnica de representación visual que utiliza como herramienta una plantilla con un motivo recortado, por el cual se aplica pintura a un soporte determinado. Las partes que están caladas sobre la plantilla dejan pasar la pintura, obteniéndose el motivo en el soporte.

Esta práctica es utilizada desde la Antigüedad. Son muchos los ejemplos de su aplicación sobre roca, en cavernas, o para decorar tejidos. Era muy común en China, donde además de emplearse en indumentaria, se la utilizó como complemento de la caligrafía. En Egipto se usaron plantillas para la aplicación de jeroglíficos sobre muros y la decoración de cerámica y otros objetos. La antigua Roma también la adoptó y la extendió por el Imperio.

El estarcido alcanzó el mayor grado de popularidad en Estados Unidos durante

los años sesenta de siglo **XX**, cuando muchos artistas del *pop art* lo utilizaron como medio de expresión. Hoy en día, invadió las calles, como una forma de expresión personal o de protesta, y tiene verdaderos referentes como Banksy, Shepard Fairey y Blek le Rat. La practicidad, sencillez y velocidad de esta práctica la llevó al terreno militar, como una forma de identificar pertrechos y señalar sitios mediante la rotulación de letras y números. Es muy común que se la relacione inmediatamente con las rotulaciones del ejército estadounidense en la Segunda Guerra Mundial, pero como veremos más adelante, Francia ya la había aplicado años antes, durante la Primera.

Con acento francés

Desde fines de siglo **XIX**, un diseño de letra para esténcil de la empresa Thevenon & Cie (Gergy, FR) —fundada

en 1824— adquirió notable popularidad al utilizarse masivamente en letreros para señalización pública, urbana y rural. Sus plantillas de aluminio o zinc se comercializaban fundamentalmente para rotular calles y números de inmuebles.

Desde mediados de siglo XX, la tipografía en general debió adaptarse a nuevos usos, como la fotocomposición y la letra transferible. *Letraset* comercializó un *revival* de la letra francesa denominado *Charrette*, que se atribuyó erróneamente al arquitecto Le Corbusier. En la actualidad pueden observarse aplicaciones del diseño de Thevenon, para la señalización de la Bibliothèque Nationale de France y el Aeropuerto de Lyon-Saint Exupéry. Pero la aplicación que aquí nos convoca es la que se observa en los vehículos del ejército francés utilizados en la Primera Guerra Mundial. Varias fotografías



tomadas durante el conflicto bélico muestran ambulancias, tanques Renault F17 y biplanos Spad que portan la popular tipografía pintada en sus carrocerías y fuselajes. La letra es una adaptación para plantillas de una romana moderna negra para titulares, y convivía con letras de palo seco de corte geométrico, muy de moda por esos años.

La conexión local

Durante el año 2013, y en el marco de nuestra investigación sobre la letra ferroviaria,¹ Darío Cubilla, miembro de la Asociación Ferroviaria Belgrano Sur (Matrícula N° 38.119), abocada a la recuperación patrimonial del Ramal G de la línea, nos contactó para que los asesoráramos sobre qué letra debía incluirse en la reposición de los carteles

Instrucciones para el estacionamiento de aviones, L'aéroport Saint Exupéry, Lyon, FR. Foto: typefoundry.blogspot.com

Cartel histórico en la campaña francesa.

Foto: typefoundry.blogspot.com



Tanque Renault F17 y ambulancia con la aplicación del estencil en su flanco. Foto: <http://museevirtuelmilitaire.m.u.pic.centerblog.net>



Avión Spad con la aplicación de la letra en su timón. Foto: wikimedia.org

kilométricos históricos del ferrocarril Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires, propietario original de la línea férrea. Sabíamos que las plantillas para estarcido de letras habían sido utilizadas en forma extensiva por las líneas ferroviarias nacionales. Hay muchos ejemplos de esto. La búsqueda del diseño utilizado en los carteles de la Compañía General nos remontó hasta Francia, ya que esta empresa, fundada en 1904, era francesa —de hecho su nombre verdadero era Compagnie Générale de Chemins de Fer dans la Province de Buenos Aires—. No debe extrañarnos que las plantillas hayan sido especialmente importadas

de ese país para confeccionar los carteles, como también se introdujeron las letras de hierro para tableros y otros materiales ferroviarios. En esa ocasión nos encontramos por primera vez con la letra de Thevenon. Quedaba por rastrear indicios físicos de las plantillas. Fue de esta manera que, en Mercado Libre, sitio de compras por Internet, hallamos a la venta en la ciudad bonaerense de Bahía Blanca, un conjunto de plantillas de chapa para estencil, Se trataba de una serie completa de números, que finalmente adquirimos al arquitecto Néstor A. Beccaccini, quien nos aseguró que fueron usadas por su padre, quien fuera capataz general de la sección Vía y Obras

Cartel kilométrico en Las Marianas, Navarro, Provincia de Buenos Aires. Foto: Darío Cubilla.



de la Empresa Nacional de Fomento Ferrocarril del Estado. Esta compañía fue la encargada de construir el tramo de vías entre San Antonio Oeste y Nahuel Huapi, desde 1908. En 1938, el ramal fue absorbido por el Ferrocarril del Sud (luego de la nacionalización de 1948, Gral. Julio A. Roca). Esto nos permitió corroborar los indicios que poseíamos sobre el diseño francés, al parecer de uso corriente también en elementos e instalaciones de la línea Roca.



Aplicación de estencil sobre una viga de los talleres ferroviarios de Remedios de Escalada (FCGR), hoy sede de la Universidad Nacional de Lanús. Foto: Angelina Sánchez.

Utilizamos estas plantillas como base para la digitalización de los números. Foto del autor.



Como dato curioso, puede agregarse que la tipografía fue utilizada también en material naval, como puede apreciarse en la fotografía del buque donde fueron conducidos los presos políticos hacia la Isla de los Estados, en 1893.

Estas breves líneas pretenden demostrar de qué manera el diseño de una letra

puede ser utilizado para diferentes usos y en diferentes circunstancias. Cómo puede servir en tiempos de guerra o de paz, y tanto para la destrucción como para la construcción de una Nación. La tipografía es un bien patrimonial que atraviesa usos y fronteras. En cualquier caso, es nuestro deber conocerlo y difundirlo.

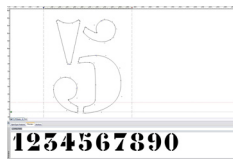
Vehículo ferroviario de la línea Roca con la letra aplicada. Foto del autor.



Buque donde fueron conducidos los presos políticos hacia la Isla de los Estados, en 1893.
Foto: Archivo General de la Nación. Álbum Aficionados.
Inventario 213533.



Digitalización de los números para la Asociación.



Nota

1 Se trata del proyecto de investigación y recuperación patrimonial denominado "Tipografía Histórica Ferroviaria", realizado conjuntamente por Fabio Ares y Octavio Osoreo desde 2012.

Fuentes consultadas

Blog Tectonica. Consultado en línea en julio de 2014, disponible en <http://tectonicablog.com/?p=9154>.

Blog Typefoundry. Documents for the History of Type and Letterforms. Consultado en línea en noviembre de 2013, disponible en <http://www.typefoundry.blogspot.com>.